

Porównanie tłumaczeń Łukasza 11:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Mówię wam, jeśli i nie da mu podniósłszy się dla tego, jest przyjacielem jego, z [powodu] — natręctwa jego, podniósłszy się da mu, ile potrzebuje.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Mówię wam jeśli i nie da mu wstawszy z powodu być jego przyjacielem z powodu rzeczywiście natręctwa jego zostawszy podniesionym da mu ile potrzebuje
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Mówię wam, nawet jeśli nie wstanie i nie da mu dlatego, że jest jego przyjacielem, to dla jego natręctwa* ** wstanie i da mu, ile potrzebuje. ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Mówię wam, jeśli i nie da mu wstawszy z powodu bycia przyjacielem jego, z powodu natręctwa jego podniósłszy się, da mu, ile potrzebuje.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Mówię wam jeśli i nie da mu wstawszy z powodu być jego przyjacielem z powodu rzeczywiście natręctwa jego zostawszy podniesionym da mu ile potrzebuje

¹⁾ natręctwa, διά γε τὴν ἀναίδειαν, l. bezwstydnej śmiałości, zuchwalstwa.

²⁾ <x>490 18:1-6</x>